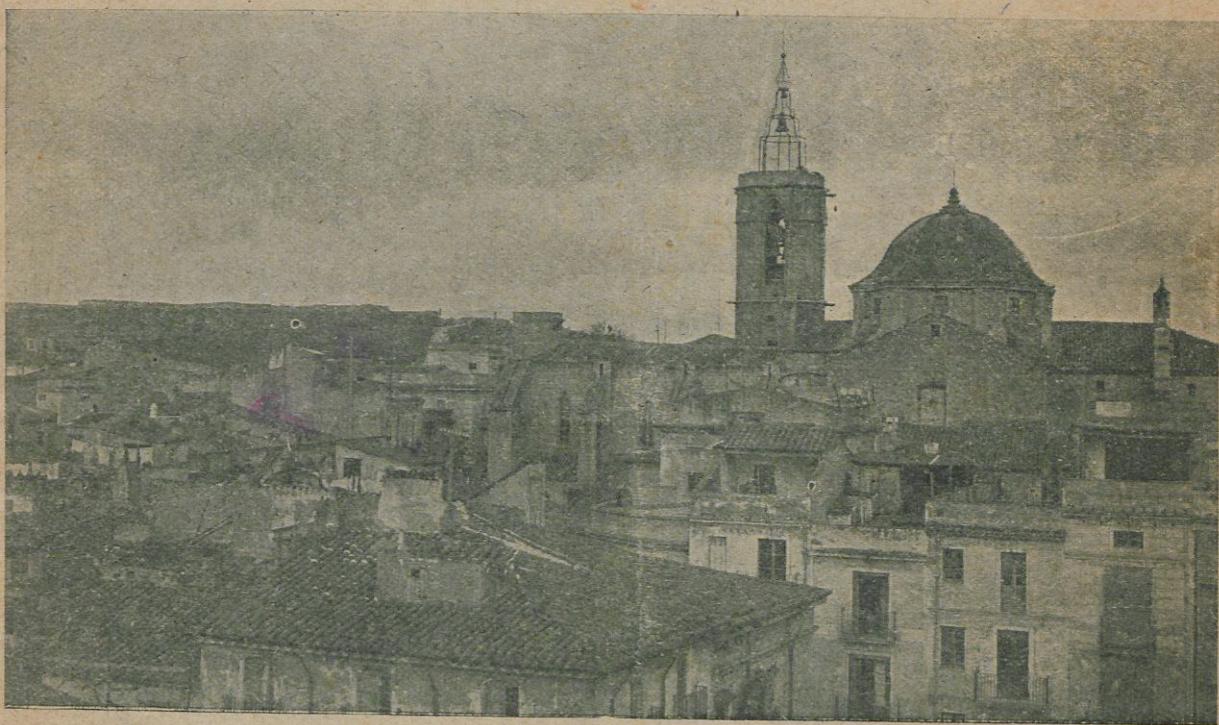


FIRES I FESTES
de la SANTA CREU



CIUTAT DE FIGUERES

GRANS MAGATZEMS PUIG PARIS

Ja han arribat las novetas per a istiu

EN
CORBATES
CAMISES
ELASTICS
COLLS
PUNYS
MOCADORS
LLIGUES
GUANTS
GUARDA-POLS
IMPERMEABLES
GENRES DE PUNT
CARTERES
PETAQUES
BOQUILLES
PERFUMERÍA
BISUTERIA
etc. etc.

LLANETES,
ESTAMS,
FILS, VELLUTS
per a
TRAJOS A MIDA

GRAN BAZAR

de Robes - fetes
per a Homes, Joves i Nens.

PREU FIXO




LO MES NOU * * LO MES SELECTE

PROGRAMA
DE LES FESTES QUE SE CELEBRARÁN
durant els dies 2, 3, 4, 5 y 6 de Maig de 1913.


DIA 2

TARDE.—Inauguració de l'Exposició de pinturas **Ramon Pichot**, en la Sala Edison.

NIT. — Sardanes davant del domicili social «La Erato».—Concert en el «Casino Menestral».—Representacions dramàtiques catalanes en el Teatre Principal.

LA CRUZ ROJA 
GRAN FARMACIA Y PERFUMERÍA
DE
MIGUEL VIDAL

Calles Cárcel, 10 é Ingenieros, 11

DEPÓSITO GENERAL DE ESPECIALIDADES FARMACÉUTICAS
NACIONALES Y EXTRANJERAS
MEDICAMENTOS MODERNOS
SUEROS Y VACUNAS siempre recientes
Extenso surtido en **ARTÍCULOS DE ORTOPEDIA**
AGUAS DE COLONIA  **RON QUINA**

Gran existencia en toda clase de polvos, cremas, cosméticos, aceites, brillantinas, bandolinas, lociones, vinagres tocador, coloretes, tinturas y tónicos para el cabello, cepillos para los dientes y uñas, gamuzas, borlas para polvos, depilatorios, y cuantos objetos prescriben usar las reglas de la higiene y elegancia.

SERVICIO FARMACÉUTICO DE PRIMER ORDEN

RECADERO DIARIO

DE

FIGUERAS A BARCELONA

PEDRO PUJOL

Calle Perelada, 22 - FIGUERAS

En Barcelona:

Rambia de Catalunya, 42
Hospital, 9 — Ripoll, 10

Centro de Recaderos,
Plaza Comercial, 10.—Teléfono 1909



Farmacia CAPELL

Plaeta, 5.- FIGUERAS

Virgorina CAPELL

Poderosísimo reconstituyente y antineurasténico.

Kola y Linimento Sport

Util a todos los Turistas y Sportmans.

Remedio CAPELL

Contra la mortalidad de las gallinas y demás aves de corral.

Ampollas inyectables y Sueros esterilizados al autoclave,

— Oxígeno puro, Vacuna, Ortopedia —

Talleres de Fundición de hierro
y construcción de toda clase de maquinaria



de Francisco Ubanell

Talleres: calle 28 de Mayo
Despacho: » Nueva, 64 Figueras

Viuda de Federico Nogués

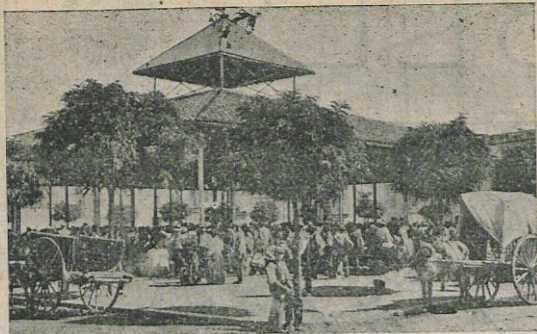
BARCELONA

Grasas para la industria, maquinaria y carruages

Especialidad en la de Moëllon Gamuza

Representante en Figueras

LUIS VERGES VILANOVA



PLAÇA DEL COMERÇ

TARDE.—Balls de fira, en les societats «La Erato» i «Casino Menestral».

A les 4.

Teatre de la Natura

L'Arlesiana

dels immortals genis francesos Alfons Daudet i Jordi

Bizet, en el Camp de Sports del Comité, antic Velodrom.

Segueix a la pàgina 5.

MODERNA FARMACIA CUSÍ

LA MES CUMPLERTA DE LES FARMACIES DE CATALUNYA

PERSONAL APROPIAT PEL DESPATJ DE RECEPTES, AMB RAPIDESA Y PULCRITUT

ESPECIFICS PROPORIS.
AIGUES MINERALS DE
TOTS ELS MANANTIALS

OXIGEN PURÍSSIM
EN SACS DE GOMA I
TUBOS D'ACER

AIGUA ESTERILISADA
A DISPOSICIÓ DELS
CLIENTS

SECCIÓ D'ESPECIALI-
TATS NACIONALS I EX-
TRANGERES, EXTEN-
SÍSSIMA

LÁMPARA SHERING
DE FORMALINA PER A
LA DESINFECCIÓ D'HA-
BITACIONS

SECCIÓ D'ESTERILIT-
ZACIÓ, PER INJECTA-
BLES, SUEROS I APO-
SITS ASSEPTICS.

SECCIÓ COMPLETISSIMA
D'ORTOPEDIA, D'HER-
BOLARIA, DE VETERI-
NARIA, D'OCULISTICA
Y D'HIGIENE

PA I PASTES DE GLU-
TEN PER A DIABETICS

LABORATORI PER L'AS-
SAIG QUÍMIC I MICROS-
COPIC DE PRODUCTES
FISIOLOGICS, PATOLO-
GICS I AGRICOLS

ESPECIALITATS DE LA MODERNA FARMACIA CUSÍ.—BRAGUERS ESPECIALS DE LA MODERNA FARMACIA CUSÍ. POMADA OFTÁLMICA D'OXIT GROC DE MERCURI. BENZONAFTOL CUSÍ, PER LES MALALTIES INFECCIOSES DEL VENTRELL. BALSAM CUSÍ ANTIRREUMÁTIC. POMADA ANTIFMORROIDAL. CORICINA, POMADA CONTRA 'LS CATARROS NASSALS INCIPIENTS. POMADA CUSÍ PELS ULLS DE POLL. GOTES CUSÍ PELS CAIXALS CORCATS. NEURALGINA, REMEI EXTERN PER CURAR ELS DOLORS NERVIOSOS DEL CAP I LA BOCA.

MUEBLES



À PRECIOS

SIN COMPETENCIA



7-ANCHA-7



*Esta casa
es la que vende
mas barato y la
única que puede ga-
rantir el buen resultado
de sus Muebles por ser la
única de la comarca que se los fabrica.*

TALLER ESPECIAL

..... PARA

MUEBLES DE ENCARGO

DIA 3

NIT. — Balls de societat en «La Erato», «Casino Menestral» i «Liceo Figuerense».—Gran representació dramàtica en el Teatre Principal.



EL TRANSWAAL



GRAN BAZAR DE CALZADO

DE

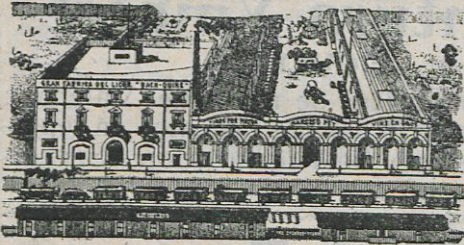
LUCIA RIPOLL Vda. de ROSA

Calle Gerona, 20.—FIGUERAS

Extenso y variado surtido tanto para caballero como para señora y niño. Economía, solidez y elegancia.

ÚLTIMAS CREACIONES

—:— PRECIOS DE FÁBRICA



Vinos, Licores y Anisados
de NARCISO PEY

Almacenes y Fábrica: Progreso 23 y 25
Despacho: Ancha, 22

FIGUERAS

ESPECIALIDADES: Exquisito Licor Bach-Quine y Anís Progreso

VINOS

Viuda é Hijos de SEBASTIÁN FORNÉS

Carretera Santa Eugenia, 7.—Gerona.

Grand Hôtel Paris

El más importante y
situado en la Rambla

Gran confort y servicio esmerado ————— Garage para Automóviles

FRANCISCO LAGRESA, PROPIETARIO

ESTEBAN BACH

Doctor en Medicina y Cirujía

Especialista en las enfermedades de la infancia, mujer, partos y vías urinarias.

Ex-alumno de las facultades de Medicina de Barcelona, Madrid y París.

Consulta: Cervantes (antes S. Pablo), 42, 1.º—FIGUERAS.

Fábrica de Pianos de J. BONAL

[Sucesor de B. ESTELA y Comp.ª]

Pasaje de la Paz, 2.—BARCELONA

Planos desde 700 a 2.000 pesetas. — Afinaciones, reparaciones, cambios, etc.

Fábrica de Cerámica

DE

Bonaventura Ymbert

Palau, 31.—FIGUERAS

Depósito de les mellors fàbricas de rajola de Valencia: Objectes per la construcció d'obres: Mosaics en representació de la casa Orsola y Solá de Barcelona. Serveis de taula per fondes y cafés.

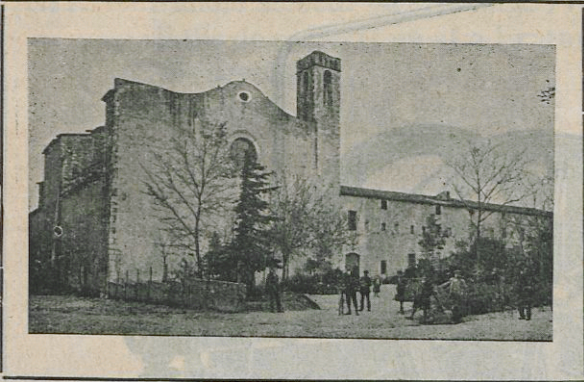
Clínica de Rayos X y Fototerapia

Es la mejor instalación de España. Curación rápida del cáncer, lupus y otras enfermedades indicadas. La tiña se cura con una aplicación. Con los Rayos X se puede ver el interior del cuerpo humano, siendo indispensable su auxilio en los casos de fracturas, dislocaciones, piedras en los riñones, etc. y particularmente para determinar la presencia de tubérculos en los pulmones. Todo hueso fracturado ó dislocado debe ser apreciado con los Rayos X antes de proceder a su curación.

Aparato novísimo para la curación de la tisis pulmonar. Son varios los curados por este medio único. También se depila el vello a las señoras sin que vuelva a reproducirse. La curación no produce dolor alguno.

Clínica: Calle S. Antonio, 32. FIGUERAS. El Especialista D. Luis López Murray, Placeta, 2.

DIA 4



INSTITUT

MATI. — Sardanes en la Rambla.

TARDE. — Balls en les societats «La Erato i «Casino Menestral.»

A les 4.

Teatre de la Natura

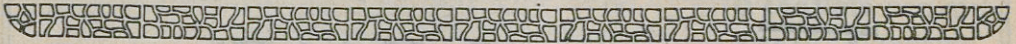
Representació en el antic Velodrom, de la gloriosa tragedia grega de Sófocles



EDIP REI



Segueix a la pàgina 9.



Para hacer buena colada
USAR LA PRIMITIVA

LEGIA

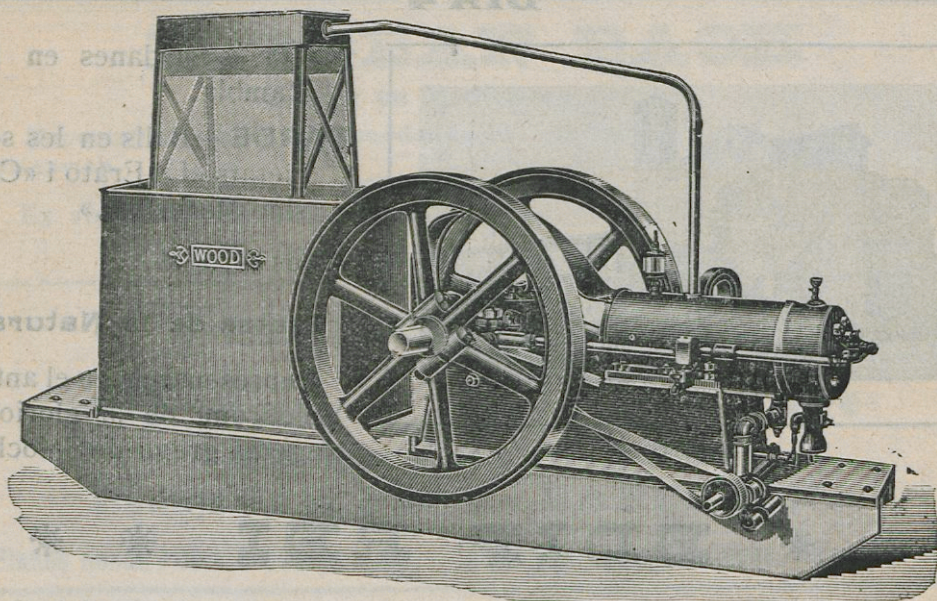
Estrella = Conejo

LA MEJOR de todas las conocidas

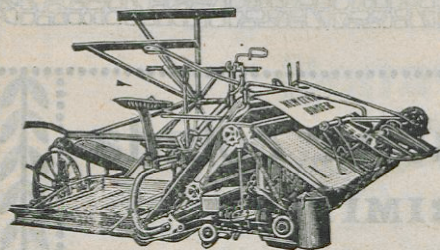
Unico representante en toda la comarca:

FRANCISCO GUILLAMET
Aneha, 16.—**FIGUERAS**

Ramos y Toyas.—Bonito surtido.—**JUAN VILA**, Perelada, 40.



Célebre Motor «Wood» amb sols 57 pessas complert



J. Rajol Figueras

Rutlla, 35.—FIGUERAS

— GRAN EXPOSICIÓ —

CARRERS VILALLONGA Y RUBAUDONADEU

Segadoras, Sembradoras, Aradas, Calderas i tota classe de maquinaria

Fonda Ibérica del Padre

Conde Asalto, 11 y Lancaster, 2

..... BARCELONA

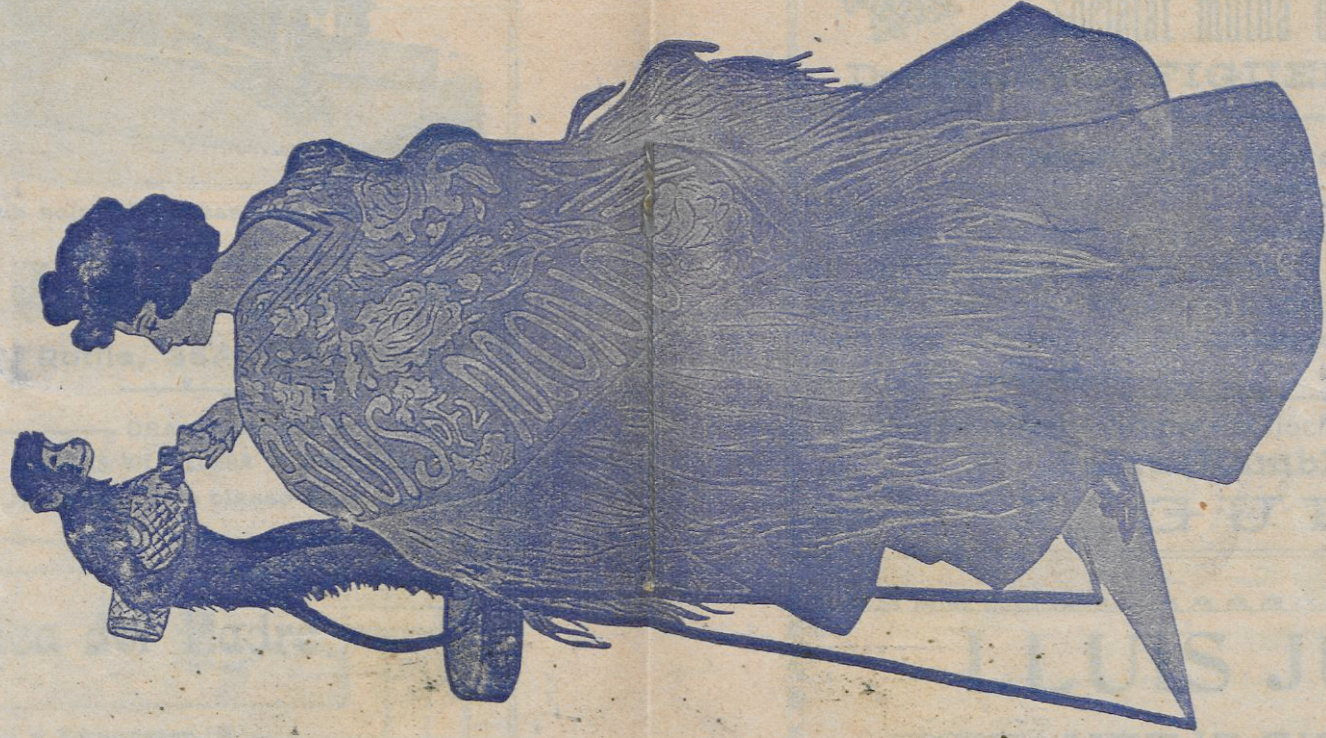
Relojeria, Plateria y Sombrerería

— DE —

ENRIQUE CASALS

Gerona, 8 y 10.—FIGUERAS

ANIS DEL MONO



Vicente Boseb.--Badalona

Representante en la provincia de Gerona:

FELIPE FORMENT.-Figueras

NIT. — Funció selecta en el Teatre Principal.

Balls de societat en «La Erato», «Casino Menestral» i «Sport Figuerense».



LA PROTECTORA CATALANA,

Societat mutua de segurs contra incendis

Domiciliada a **FIGUERAS**, Palau, **35.-1.^{er}**

Segurs baix la base de la mutualitat.

Prima fixa, com a drets d' administració, **sols 20 céntims** per mil del capital assegurat; única, si no hi ha sinistre, y cas d' havernhi, se paga entre tots els socis, no poguent passar la part ab qu' ha de contribuir cada soci, del 40 céntims per mil de lo que té assegurat, en els riscos ordinaris.

Per mes detalls dirigir-se al lloch social,

Palau (Rambla), 35, 1.^{er}

FIGUERAS

LLUIS JUNYER

METJE-CIRURGIÀ

HABITACIÓ: Muralla, 17, 1.^{er}

CONSULTORI: Sant Pere, 7, entressol,
(on fou el del Dr. Enric Vilar.)

HORES: de 11 a 1 del dia; de 7 a 9 del vespre.

Pidanse Gaseosas **MARGALL**

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS de PEDRO SEGUÍ (S. C.)

Calle Casanovas (esquina Industria)—BARCELONA

Único representante en Figueras: **PEDRO VILA FERRER**, calle Nueva, núm. 33

Almacén de AZULEJOS, WATER-CLOSETS, LAVABOS, y demás artículos para la construcción de Obras, á precios reducidos.

ENCARGOS "EL RAYO"

LLAURADÓ H.NOS.—FIGUERAS.—Rambla, 11

NOTA.—No confundir las direcciones
BARCELONA.—Rech, 41.—Rambla Centro, 9, El Gallo Morón

PLATERÍA Y RELOJERÍA

DE

—> JOSÉ CARBONELL <—

Sucesor de la antigua y acreditada **CASA CABRÍS**



GRANDES EXISTENCIAS Y NOVEDADES EN

..... REGALOS PARA BODA



Calle de la Cárcel, n.º 7.—FIGUERAS.

NUEVO CAFÉ

..... DE

RAMÓN PUIGSAULENS

Caamaño, 3.-Monturiol, 4.—FIGUERAS.



MATADERO

Els focs qu' es dispararàn la nit del dia 5, procedeixen del acreditat taller de pirotecnia de **BENET SOLANES**

MATI. — Sardanes en la Plaça de la Constitució.

TARDE. — A les 2. — Grans matchs de **Foot-ball** i probes d' **atletisme**, en el camp de sports, antic Velodrom.

A les 5. — Concert en el Teatre Principal per l' **ORFEÓ ART I PATRIA**
Presentació a Figueres, per primera vegada d'exercicis de **gimnasia rítmica**.

Segueix a la pàgina 13.



Fábrica de Cereria y Bujias

MOVIDA A VAPOR

DE

Laureano Delclós

Fábrica: Nueva, 147. — Despacho: Nueva, 15

FIGUERAS

Elaboración especial de **CIRIOS, HACHAS** y **BLANDONES** de cera pura de abejas.

Exíjase la tan acreditada marca CALIZ.

Fábrica de Galochas y Zuecos Franceses

PIERRE BLANC

PREMIADO CON MEDALLA DE PLATA

Calle Ancha, 4. — FIGUERAS. — (Gerona).

Comercio de granos y salvados

DE **TEOPILO CUSI**

La Junquera, 20. — FIGUERAS.

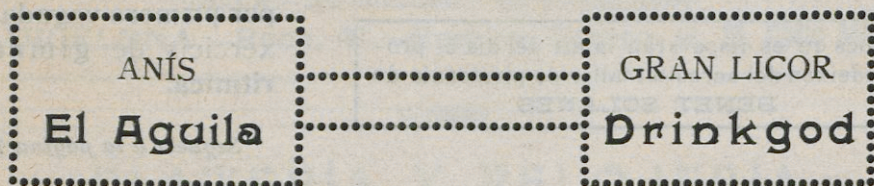
FÁBRICA DE ANISADOS Y LICORES

— DE —

Hijo de Nicolás Regás

— GERONA —

ESPECIALIDADES DE LA CASA:



COCHERÍA

Agencia de Transportes

de **BENITO DEUSEDAS**

Palau 14, (Rambla)-FIGUERAS

COCHE EN LA ESTACION —> SERVICIO A DOMICILIO

Fonda Comercio  RAMBLA
de **Mario Gelart y C.^a** FIGUERAS

DIA 5

NIT. — Ball i concert en la societat «La Erato».—Concert i ball en el «Casino Menestral.—**GRAN CASTELL DE FOCES ARTIFICIALS.**—Focs elèctrics.—Funció dramàtica en el Teatre Principal.—Ball de Societat en el «Liceo Figuerense».

FONDA DEL CENTRO
DE
FRANCISCO QUINTÀ

Habitaciones confortables

SE SIRVEN CUBIERTOS
DESDE 2 PESETAS
Y A LA CARTA

Plaza Pl y Margall, 4

FIGUERAS

Instalación eléctrica
en todas las habitaciones

Cuadras para Caballerías
GARAGE

Sociedad Anónima **CRÓS.**-Barcelona

ALMACÈN DE ABONOS QUÍMICOS

DE

JOSÉ DE ROS

Calle de la Rutlla, núm. 31.—**FIGUERAS**

ALMACÈN DE MUEBLES

— DE —

El 24

ESTEBAN VILANOVA

El 24

SURTIDO DE MUEBLES MODERNOS, ELEGANTES, SOLIDOS Y BARATO
Precios módicos. **24 — ANCHA — 24**

CALSAT

Bo

Bonich

Barato

MARTÍ CANADELL

Perelada, 30

FIGUERAS

ACABA DE PUBLICARSE LA 2.^a EDICIÓN CORREGIDA Y CONSIDERABLEMENTE AUMENTADA
DE

Curso práctico completo de correspondencia Francesa - Española

Aplicado al Comercio, a la Industria y Banca por Adolphe Rumeau, de la Universidad de Francia. Obra recomendada al Comercio y á la Banca —Precio 5 pesetas.

Del mismo autor: «COMPENDIO PRÁCTICO» para uso de los Sres. Profesores de Escuelas y Academias de Comercio, adaptado al Curso práctico completo de correspondencia Francesa Española, *segunda edición.* — Precio 1'25 pesetas

De venta en las principales librerías de España. Representante-depositario en Figueras: Luis Vergés Vilanova El autor: Adolphe Rumeau: calle Diputación, 300, Barcelona.



IMPRESA-TARJETERÍA

..... DE

JOSÉ SERRA FÁBREGA

Impresiones
rápidas,
económicas
y de lujo

Especialidad en toda clase
de impresos comerciales, y
de sociedades de socorros
mútuos y recreativas.

Caamaño, 21 y Monturiol, 22

FIGUERAS



HISPANIA

Compañía General de Seguros

DOMICILIO SOCIAL:

Cortes, 651. — BARCELONA

ACCIDENTES DEL TRABAJO — Accidentes individuales-Coches y caballos.

AUTOMOVILES — Responsabilidad civil-Profesiones liberales.

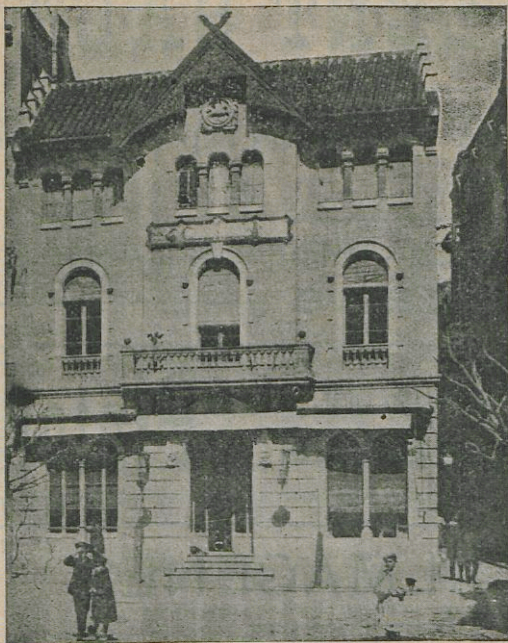
INCENDIOS — Rotura de Cristales.

Clínicas particulares en Bilbao, Gijón, Cuevas y Barcelona
Delegaciones y Agencias en las principales poblaciones de España.

Autorizada por R. O. de 30 de Noviembre de 1909.

Agentes Generales en Figueras: D. José Cabra Clapés y D. Gumersindo Alba.

✪ FESTA DELS AUCELLS ✪



CAMBRA AGRÍCOLA

Aplec infantil: en el que hi pendrán part la majoria dels mestres i deixebles de la comarca.

Reunides les escoles suscrites en el Passeig Nou, s'encaminarán cap a cà la Vila, davant quin edifici cantaràn l'himne

ELOGI DELS AUCELLS

Desd' allí, acompanyats del molt Iltre. Ajuntament se dirijirant al Camp de Sports «antic Velodrom» hont tindrà lloc la simpática Festa.

NIT.—Balls en les societats Casino Menestral i La Erato.—Funcions de teatre catalá en el Principal.

Funcions de Cinematógrafa en la Sala Edison, durant els dies de les fires.

GRANS MAGATZEMS DE NOVETATS PER A SENYORA

Fills de Josep Massot

Els més ben assortits i més baratos

Inmenses coleccions en **Llanes, Sedes i Cotóns.**

Gasas fantasía—Echarpes novetat—Nous models en refajos

Articles especials per a regal de Fires—Preu ficsu en xifres conegudes

Acreditada Vaquería
del «Mas Compte» de Creixell

DE

JOSEP VALENT SALA

LLET PURA GARANTIDA amb servei especial de la d'
una sola vaca per a la Infancia.

Despatx: **S. Moncanut.**—Palau, 9, (Plasseta)

FIGUERAS

P. Sutrá

Muralla, 15

FIGUERAS

Pintor

GRANDES ALMACENES
DE

J. MATAS HORTAL

Calles Juan Matas, 16, y Magre, 4. — FIGUERAS.

GRANDES SURTIDOS EN NOVEDADES PARA SEÑORA
EN

Sedería, Lanería, Algodones, Lencería y Géneros de punto.

Lo mas selecto en sedas estampadas, echarpes, kimonos, tules bordados y tisos,
mantones, etc., etc. ↔ Especialidad en artículos para luto. ← Precio fijo.

LA UNIVERSAL

GRAN BAZAR DE CALZADO DE TODAS CLASES

ULTIMAS NOVEDADES PARA LA PRESENTE TEMPORADA

CASA VENTÓS

Rambla Libertad, núm. 3.—GERONA

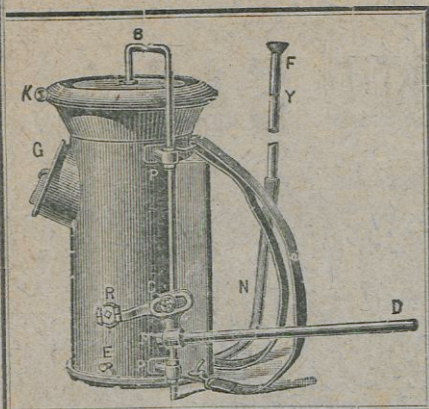


MAGATZÉM DE FERRO I FERRETERIA



Fills de JOAN LLONCH Y POUS

Palau, (Plasseta) 13.-FIGUERAS



MÁQUINAS AGRÍCOLAS de tota mena

PULVERISADORS dels millors sistemes

CONTRA 'L
MILDIU

GALDO BORDELÉS FARGE

(el més ric en sulfat)

TALC CUPRIC

SAVONET-SULFATAT-ESTEATITA-POUDRE
pels tractaments en polvo.

SEGADORAS, DALLADORAS I LLIGADORAS



JOHNSTON

&. &. &.



Talleres de MAQUINARIA

LUIS FITA

Especialidad en

☼ ☼ ☼ MOLINOS DE VIENTO ☼ ☼ ☼

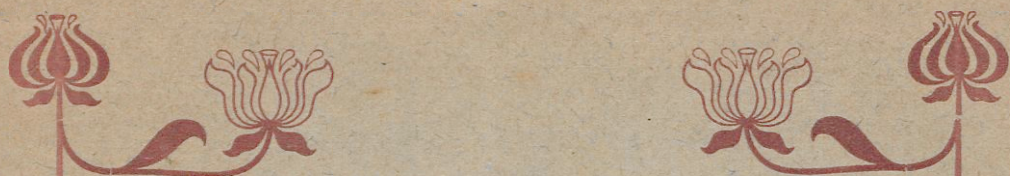
☼ ☼ ☼ NORIAS DE ROSARIO ☼ ☼ ☼

☼ ☼ Y PRENSAS PARA VINO Y ACEITE ☼ ☼

SASTRERIA

JUAN FORT MAS

Calle de Monturiol, 19.-FIGUERAS



FABRICA de CHOCOLATE

VIÑAS

VENTAS AL POR MAYOR

FIGUERAS



En preparación

los nuevos locales con

ampliación de Maquinaria

